

*Калинина Татьяна Леонидовна,*

*канд. филос. наук, доцент,*

*ФГОБУ ВО «Финансовый университет при Правительстве РФ»,*

*г. Москва, Россия*

**СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ:  
МЕТОД ПОГРУЖЕНИЯ И МЕТОД В. БИРКЕНБИЛЬ**

Рассмотрены наиболее популярные и эффективные методы самостоятельного обучения иностранному языку, а именно метод погружения и метод В. Биркенбиль. Представлена концепция одновременного использования этих методов, что ускоряет прогресс в овладении иностранным языком самостоятельно.

**Ключевые слова:** метод погружения, метод В. Биркенбиль, самостоятельное обучение иностранному языку

*Tatyana L. Kalinina,*

*PhD in Philosophy, associate professor,*

*Financial University under the Government of the Russian Federation,*

*Moscow, Russia*

**MODERN METHODS OF FOREIGN LANGUAGE LEARNING  
INDEPENDENTLY:  
METHOD OF IMMERSION AND V. BIRKENBIHL'S METHOD**

The most popular and effective methods of independent teaching of a foreign language learning independently, namely the immersion method and V. Birkenbihl's method are presented. The concept of simultaneous use of these methods is considered, which accelerates the progress in mastering a foreign language independently.

**Keywords:** method of immersion, V. Birkenbihl's method, a foreign language self-study

В настоящее время существует множество онлайн ресурсов, помогающих в изучении иностранных языков. Изучая эти интернет-источники, исследователь задается вопросом, какие методы обучения признаны среди студентов наиболее популярными и почему?

Наибольшим спросом пользуется метод погружения или, как его называют преподаватели-носители языка, полный метод погружения с использованием звука и видео [1]. Очевидно, для изучения языка рекомендовано посетить страну, где говорят на интересующем вас языке. Но всем хорошо известно, что самому студенту нужно приложить немалые усилия для того, чтобы сознательно использовать метод погружения. Почему это требует усилий? Потому, что велик соблазн тратить в чужой стране минимум языковых усилий и обходится при общении с местным населением примитивными фразами, а то и жестами или даже картинками в смартфоне.

В данной статье намеренно не будут рассматриваться языковые школы. Внимание будет сфокусировано на самостоятельной организации процесса обучения языку (или, по крайней мере, с минимальным участием учителя).

На *первом* месте, как нетрудно догадаться, – метод погружения с проживанием в семье носителей языка: бесплатное проживание, совмещенное с временной работой на ферме или в семейном бизнесе, даёт неограниченный языковой ресурс.

На *втором* месте – метод погружения, связанной с работой волонтером за границей. Здесь обеспечен более широкий спектр общения с местными жителями всех социально-экономических слоев и этнических групп. Одновременно появляются ресурсы для изучения уникальных языковых и культурных особенностей, о которых ничего не написано в страноведческих учебниках, прочитанных когда-либо на родине.

*Третий* метод погружения называется «Тандемные партнёры». Такого партнёра нужно заранее найти на сайтах по изучению иностранных языков и организовать поездку к нему или к ней на родину. Другое название «тандемных партнеров» – личные партнеры по обмену языками: именно они могут познакомить вас с популярными местными событиями для вечеринок, где также можно продолжить погружение в мир изучаемого языка.

*Четвертый* метод погружения – участвовать в жизни сообщества единомышленников за рубежом. Театральные клубы, приюты для животных,

дома для престарелых и встречи с книголюбями или фанатами йоги помогут вам почувствовать себя неотъемлемой частью сообщества единомышленников, при этом цель овладения языком станете на один шаг ближе.

Однако, метод погружения – это необходимое, но отнюдь недостаточное условие быстрого и эффективного обучения языку.

Также, как и в языковых школах, студенту необходимо самостоятельно заниматься над обогащением своего лексического запаса и навыками восприятия на слух. В этом случае неизмеримо полезным дополнением к методу погружения будет метод Веры Биркенбиль, который изначально развивался в области обучения немецкому языку, но на сегодняшний момент может быть успешно применен и в овладении другими иностранными языками.

Как известно, В. Биркенбиль стремилась приблизить изучение языков к интуитивному процессу, в котором каждый из нас пребывает в раннем детстве, когда только начинает осваивать родной язык.

Метод В. Биркенбиль разделяется на три этапа и начинается с работы над текстом, а отнюдь не с разнообразных коммуникативных приёмов. Перевод любого текста, если он осуществляется новичком, будет представлять собой набор переведённых слов, которые не согласованы ни синтаксически, ни морфологически, но в этом и состоит суть метода. Этот этап называется раскодировкой. На этом этапе новичок знакомится с тем:

- как звучит язык;
- как написан язык;
- как составлен язык.

Задача на данном этапе – продолжать раскодировать тексты до тех пор, пока ученик не поймет большинство слов и не начнёт догадываться о правилах грамматики. Этот этап основан на врожденном свойстве человеческого мозга искать и находить повторяющиеся связи и закономерности в том, что он изучает.

Следующий этап – активное аудирование, и он требует подготовки материала, в чём опять же могут помочь онлайн-ресурсы. А именно, кроме

самого аудио-фрагмента перед глазами студента должен быть соответствующий текстовый скрипт, а также перевод слов в предложении на родной язык студента, написанный под каждой строкой скрипта. Далее наступает синхронное воспроизведение нескольких действий: прослушивание аудио-фрагмента, чтение текста на иностранном языке (скрипта), чтение перевода слов из скрипта и понимание прослушанного.

И наконец, третий этап – пассивное аудирование. Он следует за этапами декодировки и активного аудирования неспроста. На этапе пассивного аудирования язык уже более или менее знаком ученику. При этом в процессе прослушивания не требуется понимать, о чём идет речь в аудио-фрагменте. Мозг, погруженный в аудио-сигналы на изучаемом языке, просто привыкает к звукам и их сочетаниям. Задача этого этапа состоит в том, чтобы в потоке речи на иностранном языке начать распознавать отдельные слова, затем повторять их как можно ближе по звучанию к оригиналу [2].

В заключение стоит отметить, что самостоятельное обучение иностранному языку приобретает с каждым годом все больше и больше последователей. С одной стороны это неоспоримо дешевле, чем обучение в языковых школах. С другой стороны, это – своего рода приключение: приехать в страну, где говорят на языке, который едва знаком, и за короткое время адаптировать свой познавательный, языковой и речевой аппарат к экстремальным условиям настолько, чтобы можно было непрерывно осваивать язык и общение на нем.

#### *СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ*

1. <https://www.italki.com/article/993/6-Language-Immersion-Ideas-For-Your-Next-Adventure-Abroad>.
2. <https://www.italki.com/article/1220/Learn-Languages-The-Brain-Friendly-Way>.